

УВЕДОМЛЕНИЕ О МЕТОДАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Медицинский центр оверлэйк госпиталя

Согласно закону, Оверлэйк госпиталь обязан соблюдать секретность вашей медицинской информации и уведомить Вас об юридических обязательствах и методах конфиденциальности, а так же соблюдать описанные в данном уведомлении информационные методы. Это уведомление относится ко всей информации и медицинским отчетам, выполненными медицинскими работниками, служащими, нанятым по контракту персоналом, студентами и добровольцами Медицинского Центра Оверлэйк госпиталя. Это уведомление объясняет каким образом ваши медицинские данные могут быть использованы, а также описывает права, которые Вы имеете относительно Вашей личной медицинской информации. Ваши медицинские сведения не будут использоваться нигде, кроме случаев, описанных в данном уведомлении. Вы имеете право запросить и получить копию этого уведомления. Пожалуйста, внимательно прочитайте, и если у Вас появились какие-либо вопросы, сообщите нам.

МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

При каждом Вашем посещении госпиталя, врача или любого другого работника медицинского обслуживания делается запись о Вашем визите. Обычно, эти записи содержат Ваши симптомы, данные медицинских осмотров, результаты анализов, диагнозы, терапию, а также план дальнейших действий и лечения. Часто такую информацию называют Вашей медицинской карточкой. Мы понимаем, что медицинские данные о Вас и о Вашем здоровье являются сугубо личной информацией и мы обязуемся обеспечить их конфиденциальность.

КАК МЫ БУДЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШИ МЕДИЦИНСКИЕ ДАННЫЕ?

Лечение: Возможно, мы будем использовать Вашу медицинскую информацию для предоставления Вам медицинского обслуживания и оборудования. Мы также можем предоставить Вашу медицинскую информацию людям, нуждающимся в этой информации: врачам, фельдшерам, медсестрам, студентам медицинских учебных заведений, техникам, терапевтам, работникам скорой помощи и медицинской транспортировки, работникам, предоставляющим медицинское оборудование, и другим лицам, участвующим в Вашем медицинском обслуживании. Например, для Вашего эффективного лечения во время нахождения в госпитале, а также после Вашей выписки мы разрешим Вашему врачу допуск к Вашим медицинским документам, находящимся в госпитале.

Мы также можем использовать Вашу медицинскую информацию напоминая Вам о предстоящем визите, информируя Вас о возможных методах и альтернативах лечения, или чтобы сообщить Вам о существующих и доступных для Вас медицинских услугах.

Справочник пациентов: Для того, чтобы помочь членам Вашей семьи и другим Вашим посетителям узнать Ваше местонахождение в госпитале, госпиталь ведет справочник пациентов. В этом справочнике записано Ваше имя, номер палаты и Ваше общее состояние здоровья (удовлетворительное, стабильное или критическое). Мы можем предоставить эту информацию тем, кто интересуется о Вас, называя Ваше имя. Если Вы не хотите быть включенными в справочник пациентов госпиталя, пожалуйста, сообщите об этом во время регистрации в приемном покое.

Члены семьи и другие лица, ухаживающие за Вами: Мы можем сообщить о Вашем состоянии здоровья Вашим ближайшим родственникам, т.е. членам семьи или другим лицам, заботящимся о Вас, с которыми у Вас близкие личные взаимоотношения. Мы также можем предоставить медицинскую информацию о Вас организациям, помогающим во время чрезвычайных происшествий, чтобы помочь найти члена семьи или друга во время катастрофы. Если Вы не желаете,

чтобы госпиталь сообщал Ваши медицинские данные членам семьи или другим вышеописанным лицам, пожалуйста, сообщите об этом во время регистрации в приемном покое или лицам, ухаживающим за Вами.

Оплата: Мы можем использовать или сообщить Ваши медицинские данные, чтобы получить оплату за медицинское обслуживание и оборудование, которые мы Вам предоставили. Например, Ваш медицинский план или медицинская страховая компания может запросить некоторые медицинские данные из Вашей медицинской карточки, прежде чем оплатить нам Ваше лечение. Мы можем предоставить им эту информацию согласно условиям, указанным в Вашем предварительном разрешении.

Работа госпиталя: При необходимости, мы можем использовать и предоставить Ваши медицинские данные для улучшения обслуживания пациентов и управления госпиталем. Мы можем использовать Ваши медицинские данные, чтобы повысить качество мероприятий по благоустройству, для проведения ревизий, бухгалтерского учета или юридических услуг, или для проведения делового управления и планирования. Это поможет при оценке эффективности труда обслуживающего Вас персонала.

Многие наши пациенты делают добровольные пожертвования госпиталю. В целях сбора материальных средств для госпиталя, он или его фонд в будущем могут контактировать с Вами. Если Вы не хотите, чтобы госпиталь или его фонд контактировали с Вами для сбора материальных средств, пожалуйста, сообщите об этом фонду в письменном виде.

Исследования: Мы можем использовать Ваши медицинские данные для исследовательских проектов, таких как изучение эффективности Вашего лечения. Подобные исследовательские проекты должны пройти через специальный процесс, защищающий конфиденциальность Вашей медицинской информации.

Согласно требованиям закона: Иногда законы государства, штата или местные законы требуют от нас разглашения медицинской информации пациентов. Например, мы обязаны сообщать о случаях издевательского обращения с детьми или беззащитными взрослыми, о невыполнении обязательств по уходу за ними. Мы обязаны сообщать о производственных травмах представителям Программы Возмещения Ущерба Рабочим Штата (State Worker' Compensation Program)

Отдел здравоохранения: Мы также можем сообщить некоторые медицинские данные с целью улучшения состояния здоровья населения. Например, мы сообщаем Министерству Здравоохранения штата об инфекционных заболеваниях. Мы также обязаны сообщать Американскому центру по исследованию безопасности продуктов питания, лекарств и медицинских товаров (FDA) о проблемах пациента с определенным лекарством или медицинской продукцией, или сообщать пациенту об отмене используемого им медицинского препарата.

Общественная безопасность: При некоторых обстоятельствах мы можем использовать медицинскую информацию в целях обеспечения безопасности населения. Мы можем сообщить медицинскую информацию представителям правоохранительных органов для получения ордера на обыск или выдачи повестки в на суд. Мы также можем предоставить Ваши медицинские данные представителям правоохранительных и других органов, для предотвращения неизбежной угрозы здоровью общества и общественной безопасности.

Охрана здоровья: Мы можем предоставить медицинскую информацию государственному агентству, которое осуществляет наблюдение за работой госпиталя и его персонала, например, Министерству Здравоохранения, федеральным агентствам, которые наблюдают за программами Medicare (программа медицинских купонов), Medical Quality Assurance Commission (комиссия по делам качественного медицинского страхования) или Nursing Quality Assurance Commission (комиссия по делам качественного страхования по уходу). Этим агентствам необходима информация для наблюдения за соответствием правил госпиталя с законами штата и государства.

Судебные следователи, медицинские эксперты и представители похоронных служб: Мы можем предоставить медицинскую информацию об умершем пациенте судебным следователям, медицинским экспертам и представителям похоронных служб, чтобы помочь им в выполнении их обязанностей.

Донорство органов и тканей: Если вы являетесь донором органов, мы можем предоставить медицинские данные организациям, связанным с донорством и пересадкой органов, глаз и тканей.

Судопроизводство: Госпиталь может разгласить медицинскую информацию, если ему указано это сделать судом, а также если госпиталь получает повестку в суд или ордер на обыск. О такой информации, в большинстве случаев, Вам будет сообщено заранее, чтобы у Вас была возможность отказаться от использовании Ваших медицинских данных в общественных целях.

Информация о дополнительной секретности: Согласно законам штата и государства, некоторая медицинская информация находится под дополнительной охраной. Например, медицинская информация о лечении от СПИДа и венерических заболеваний, психических заболеваний, от алкоголизма и наркомании находится под особой охраной. Во многих случаях, прежде чем предоставить подобную информацию другим лицам, госпиталь обязан получить Ваше разрешение.

Использование данных в некоторых других случаях: Если госпиталю необходимо использовать или сообщить Ваши медицинские данные в случаях неуказанных в данном уведомлении, ему необходимо получить Ваше разрешение. Если Вы дадите госпиталю разрешение, Вы имеете право в любое время изменить свое мнение, кроме случая, когда мы или кто-либо другой уже приняли существенные действия, полагаясь на ваше разрешение использовать или разглашать информацию. Если когда-либо Вы решите отменить свое разрешение, пожалуйста, сообщите об этом в письменном виде должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации.

ВАШИ ПРАВА

Право затребовать свои медицинские данные: У Вас есть право просмотреть свои личные медицинские данные и получить их копию. (По закону мы обязаны хранить у себя оригинал документа). Это включает в себя Ваши медицинские данные, счета оплат и другие документы, используемые нами для принятия решения о Вашем медицинском обслуживании. Чтобы сделать запрос своих медицинских данных, пожалуйста, обратитесь в Отдел Медицинской Информации (Health Information Department). В некоторых ограниченных случаях Вам может быть отказано в просьбе. Если Вам было отказано, Вы можете требовать пересмотреть этот отказ. Если Вы запрашиваете копию Ваших данных, Вам необходимо будет оплатить затраты за производство копий Вашей информации. Мы сообщим Вам заранее о стоимости копий. Просто просмотреть свои данные Вы можете бесплатно.

Право требовать изменений в данных, которые, как Вы считаете, ошибочны или неполны: Если после проверки своей медицинской информации Вы считаете, что некоторые данные недостоверны или неполны, Вы имеете право сделать запрос о поправках Ваших медицинских документов. Просьбу о поправке Вашей медицинской информации Вам необходимо предоставить в письменном виде должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации, указав при этом причину Вашего требования.

Право получить список Вашей персональной медицинской информации, которую мы использовали в целях публикации: Вы имеете право запросить список разглашенной нами определенной медицинской информации о Вас. Если Вы хотели бы получить такой список, напишите в Отдел Медицинской Информации (Health Information Department). Мы можем предоставить Вам первый список бесплатно, но за все последующие списки, затребованные в течение того же года, мы взимаем определенную сумму. О стоимости мы сообщим Вам заранее.

Право требовать ограничения использования или разглашения госпиталем Вашей медицинской информации для лечения, оплаты счетов или работы медицинского учреждения: Вы имеете право просить об ограничении условий использования Ваших медицинских данных для лечения, оплаты счетов или работы медицинского учреждения. Мы не обязаны соглашаться с Вашим требованием. Мы можем не согласиться, если нам необходима информация для предоставления Вам срочной медицинской помощи. Если Вы хотите сделать запрос о таком ограничении, предоставьте Вашу просьбу в письменном виде должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации и опишите подробно Вашу просьбу.

Право требовать конфиденциальности в общении: Вы имеете право запросить определенные способы контакта с Вами, которые Вы считаете наиболее конфиденциальными. Например, Вы можете попросить не звонить Вам домой, а общаться только через почту. Для этого Вам необходимо написать просьбу должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации. Вы также можете попросить Вашего лечащего врача или обслуживающего Вас медицинского работника разговаривать с Вами наедине, без присутствия посторонних пациентов – просто попросите их об этом!

Вопросы/жалобы:

Если у Вас есть общие вопросы о данном уведомлении или Вам необходима дополнительная информация, пожалуйста, позвоните должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации по телефону: 425-688-5238. Если Вы считаете, что мы нарушили конфиденциальность или Вы не согласны с нашим решением, принятым по поводу доступа к Вашей документации, Вы можете позвонить на Patient Action Line (линия, обеспечивающая подачу исков пациентами) по телефону: 425-688-5191. Все сообщения, касающиеся возможного нарушения конфиденциальности, будут переданы должностному лицу, обеспечивающему конфиденциальность документации для рассмотрения и дальнейшего наблюдения.

Вы также можете присылать свои жалобы по адресу:
Washington State Department of Health
5104 4th Avenue West, Suite 404
Seattle, WA 98119

Если вы считаете, что мы нарушили ваше право на неприкосновенность частной жизни, вы можете подать жалобу в Министерство Здравоохранения и Социальных Служб.

Мы не будем штрафовать Вас или принимать какие-либо ответные меры против Вас за подачу жалобы.

ИЗМЕНЕНИЯ В ДАННОМ УВЕДОМЛЕНИИ

Данное уведомление вступает в силу 14 апреля 2003 года.

Время от времени, мы, возможно, будем изменять методы использования медицинских данных пациентов или права пациентов относительно их информации. Мы оставляем за собой право изменять данное уведомление и предоставлять новые, вступающие в силу уведомления о всей сохраняющейся нами медицинской информации. В случае каких-либо изменений данных методов, мы опубликуем пересмотренное «Уведомление о методах обеспечения конфиденциальности». Пересмотренное уведомление будет помещено в местах обслуживания в нашем госпитале, а также на нашем вебсайте www.overlakehospitalmedicalcenter.org

05/03 edition